Ресторантæ, казинотæ - берæ, стадионтæ ба - минкъий…

There are many restaurants and casinos, but few stadiums...

Дигорæ 2006 № 2, стр. 6

paragraph 1.

1.1. **Хорискæсæни** ’ **рдигæй** **цæрæг**
хор ис- кæс -æн -и рдиг -æй цæр -æг
sun PREF look/read/seem DAT GEN/INESS half/side(in.compounds) ABL live PART.PRS

адæмтæмæ **уæхæн** **æмбесонд**
адæм -т -æмæ уæхæн æмбесонд
people PL ALL such proverb/parable/miracle

хæтуй : « **Халва** ,
хæт -уй халва
wander/lead.a.nomad's.life/bend,become.dull/turn.round/have.a.spree,carouse PRS.3SG halva

халва , **зæгъгæ** , **цийфæнди** **берæ** **ку** **фæдздзорай** , **уæддæр**
халва зæгъ -гæ цийфæнди берæ ку фæдз- дзор -ай уæддæр
halva say CONV anyone/indifferent many when/if PREF speak SUBJ.2SG nevertheless

дæ **коми** **уæлдай**
дæ ком -и уæлдай
POSS.2SG/2SG.ENCL.GEN mouth/canyon/point GEN/INESS additional/particular

адгиндæр **нæ** **фæуудзæнæй** ».
ад -гин -дæр нæ фæу- удзæнæй
taste ADJ COMPAR/FOC NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF be.FUT.3SG

1.2. **Уæрæсей** **нæуæг** **хецауеуæггæнгутæ** **дæр**
Уæрæсе -й нæуæг хецауеуæг -гæн -гу -т -æ дæр
Russia GEN/INESS new power,rule/domination,supremacy do.PRS PART.PRS PL NOM FOC

уоййау **алли** **бон** **дзорунцæ** , **сагъæссаг**
уоййау алли бон дзор -унцæ сагъæссаг
he,she.EQU every day/possibility speak PRS.3PL thought.provoking.question

хузæ **искæнунцæ** , **нæ** **фæсевæд** ,
хуз -æ ис- кæн -унцæ нæ фæсевæд
colour/appearance,look NOM PREF do PRS.3PL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL young.people

нæ **ирæзгæ** **фæлтæр** **незгун** ,
нæ ирæз -гæ фæлтæр нез -гун
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL increase CONV period,generation/layer disease ADJ

æнæхъаурæ **æнцæ** , **хъилма** **æма**
æнæ- хъаур -æ æнцæ хъилма æма
without force,energy/valour/talent NOM be.PRS.3PL hashish,poison,filth and/but/for/that

ниуæзти **ахæсти**
ниуæзт -и ахæст -и
drink.PART.PST/beverage,booze GEN/INESS catch/seize/arrest.PART.PST/prisoner GEN/INESS

бахаудтæнцæ , фенхус син гъæуй
ба- хаудт -æнцæ фе- нхус син гъæ -уй
PREF fall PST.INTR.3PL PREF help 3PL.ENCL.DAT need/be.necessary PRS.3SG
æхцай фæрæзнитæй , аразун
æхца -й фæрæзн -ит -æй араз -ун
money GEN/INESS means/device,attachment/opportunity/way.out PL ABL produce INF/PRS.1SG
равгитæ спортæй архайунæн , зæгъгæ , æма
равг -ит -æ спорт -æй архай -ун -æн зæгъ -гæ æма
mood/occasion PL NOM sport ABL act,try,endeavour INF DAT say CONV and/but/for/that
уотæ изолдæр .
уотæ изол -дæр
so distant COMPAR/FOC

1.3. **Уавæр ба фуддæрæй**
уавæр ба фуд -дæр -æй
SUBJition/position,essence,situation CONTR evil/defect/guilt,fault COMPAR/FOC ABL
уæлдай хуæздæр нæ кæнуй …
уæлдай хуæз -дæр нæ кæн -уй
additional/particular good COMPAR/FOC NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL do PRS.3SG

paragraph 2.

2.1. **Мæнæ бабæй æрæги дæр Паддзахадон Думи**
мæнæ бабæй æрæги дæр паддзахад -он Дум -и
there,that.is again/but recently FOC state ADJ Duma GEN/INESS
нæ бæсти физкультурæ æма спорти
нæ бæсти физкультур -æ æма спорт -и
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL instead physical training NOM and/but/for/that sport GEN/INESS
агентади разамонæг депутаттæн радзурдта
агент -ад -и разамонæг депутат -т -æн ра- дзурд -т -а
agent SUF GEN/INESS administrator deputy PL DAT PREF speak TR PST.TR.3SG
хъæбæр æнæзæрдæрохс хабæрттæ .
хъæбæр æнæ- зæрд -æ рохс хабæр -тт -æ
very/strong,sturdy without heart NOM light event,affair PL NOM

2.2. **Цæветтонгæ , Уæрæсей сувæллæнттæн æрмæст**
цæветтонгæ Уæрæсе -й сувæллæн -тт -æн æрмæст
in.short,briefly/example Russia GEN/INESS child PL DAT only
сæ 32 **процентти æнцæ æнæнез .**
сæ процент -т -и æнцæ æнæ нез
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN percent PL GEN/INESS be.PRS.3PL without disease

2.3. **Незгун æма алли нeзтæй æнхиц ба -**
нез -гун æма алли нез -т -æй æн- хиц ба -
disease ADJ and/but/for/that every disease PL ABL same desire,admiring.envy CONTR

фондз миллионемæй фулдæр , **инвалидтæ** – 642 **мин сабийи**
фондз миллион -емæй фулдæр инвалид -т -æ мин сабий -и
five million ABL.PRN more disabled,invalid PL NOM thousand child GEN/INESS
.
2.4. 324 **мин æригон адæймаги æнцæ наркоманийæй сæйгæ** .
мин æригон адæймаг -и æнцæ наркомани -йæй сæй -гæ
thousand young/recent man GEN/INESS be.PRS.3PL drug.abuse ABL be.ill CONV
2.5. **Е официалон нимадæй** .
е официал -он нимад æй
3SG/POSS.3SG official ADJ count/respect.PART.PST/account be.PRS.3SG
2.6. **Æдеугур ба нæ бæсти ес** 4 **миллионей бæрцæ**
æдеугур ба нæ бæсти ес миллион -ей бæрцæ
altogether CONTR NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL instead EXT million GEN.PRN amount
наркомантæ , **се** ' **мбес** 20 **анзи кæбæл цæуй** ,
наркоман -т -æ се мбес анз -и кæбæл цæу -й
drug.addict PL NOM POSS.3PL half/in.half year GEN/INESS who.SUPER go PRS.3SG
уæхæн æригон биццеутæ æма кизгуттæ , **уæдта аци**
уæхæн æригон биццеу -т -æ æма кизгу -тт -æ уæдта аци
such young/recent boy PL NOM and/but/for/that girl PL NOM after/besides this
нимæдзæ дæр минкъийдæр æвдист
нимæдз -æ дæр минкъий -дæр æвдист
number NOM FOC little COMPAR/FOC demonstrate,show.PART.PST/demonstration,declaration
цæуй , **æвæдзи** .
цæу -й æвæдзи
go PRS.3SG obvious
paragraph 3.
3.1. - **Гъуддаг уомæ цæуй** , - **загъта** Фетисов , - **æма**
- гъуддаг уомæ цæу -й - загът -а - æма
affair,event he,she.ALL go PRS.3SG say PST.TR.3SG and/but/for/that
тагъд рæстæги абони олимпаг спортсменти ка
тагъд рæстæг -и абони олимп -аг спортсмен -т -и ка
fast time GEN/INESS today Olympus SUF sportsman PL GEN/INESS who
раййева , **е нæбал уодзæнæй** .
ра- йийев -а е нæ- =бал уодзæнæй
PREF change,stand.for SUBJ.3SG 3SG/POSS.3SG NEG =for.a.while/any.more be.FUT.3SG
3.2. **Арахъ** , **хъилма æма алли незти**
арахъ хъилма æма алли нез -т -и
maize.vodka hashish,poison,filth and/but/for/that every disease PL GEN/INESS
буни фæуyодзæнæнцæ не ' **рæзгæ фæсевæд** ,
бун -и фæу- уодзæнæнцæ не рæзгæ фæсевæд
bottom,base/heritage/ruin GEN/INESS PREF be.FUT.3PL NEG/POSS.1PL young.people

нæ исон , нæ
нæ исон нæ
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL tomorrow NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

федæн .
федæн
future/place(time).of.payment

3.3. **Уогæ , уони фуд неци ’ й ,**
уогæ уони фуд неци æй
although,in.fact they.GEN/POSS.3PL evil/defect/guilt,fault nothing 3SG.ENCL.GEN

уæхæн хестæртæ син ес (гъома , мæнæ мах),
уæхæн хестæр -т -æ син ес гъома мæнæ мах
such elder PL NOM 3PL.ENCL.DAT EXT DISC there,that.is we.NOM/GEN

æма сæ сæхе барæ
æма сæ сæхе бар -æ
and/but/for/that POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN 3PL.REFL.GEN/POSS.REFL.3PL right,will NOM

ниууагътонцæ , сор дзубандитæй
ниу- уагът -онцæ сор дзубанди -т -æй
PREF permit,let.go,keep PST.TR.3PL dryness/faint,swoon speech PL ABL

сæ уарзæн .
сæ уарз -æн
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN love PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

paragraph 4.

4.1. **Фетисов куд баханхæ кодта , уотемæй**
Фетисов куд ба- ханх -æ код -т -а уотемæй
how/specifically PREF line/trait/limit NOM do TR PST.TR.3SG in.this.way

нæмæ хъæбæр минкъий æй стадионтæ , спортивон
нæмæ хъæбæр минкъий æй стадион -т -æ спортивон
1PL.ENCL.ALL very/strong,sturdy little be.PRS.3SG stadium PL NOM sports

фæзуæттæ , бассеинти нимæдзæ .
фæзуат -т -æ бассеин -т -и нимæдз -æ
square,area PL NOM swimming.pool PL GEN/INESS number NOM

4.2. **Ка ес , уордæмæ фулдæр æхцагун адæми цæуæт цæунцæ ,**
ка ес уордæ -мæ фулдæр æхца -гун адæм -и цæуæт цæ -унцæ
who EXT there ALL more money ADJ people GEN/INESS descendants go PRS.3PL

мæгуртæн си неци
мæгур -т -æн си неци
poor PL DAT 3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL nothing

кустаг ес .
куст -аг ес
work.PART.PST/work,job SUF EXT

4.3. **Æма уæд , гъай-гъай дæр , спортæй**
æма уæд гъай-гъай дæр спорт -æй
and/but/for/that then/be.IMP.3SG of.course FOC sport ABL

архайуни фадуат кæмæн нæ
архай -ун -и фадуат кæмæн нæ
act,try,endeavour INF/PRS.1SG GEN/INESS SUBJition who.DAT NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

фæуүй , еци биццеу кенæ кизгæ æ
фæ- у -уй еци биццеу кенæ кизг -æ æ
PREF be PRS.3SG that boy or girl NOM POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN

хъаурæ , æ тухæ
хъаур -æ æ тух -æ
force,energy/valour/talent NOM POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN strength,power/energy,power NOM

исаразуй æндæрæрдæмæ – гъæунгæмæ , тамакумæ ,
ис- араз -уй æндæр æрд -æмæ гъæунг -æмæ тамаку -мæ
PREF produce PRS.3SG other half,side ALL street ALL tobacco,cigarette ALL

ниуæзтæмæ , æгъдау ка ’ йхалуй ,
ниуæзт -æмæ æгъдау ка йхал -уй
drink.PART.PST/beverage,booze ALL law/rule/etiauette/decency/custom who untie PRS.3SG

еци къуæртти нимæдзæмæ .
еци къуæр -тт -и нимæдз -æмæ
that several/group PL GEN/INESS number ALL

4.4. **Хуæздæр уавæри нæй**
хуæз -дæр уавæр -и нæй
good COMPAR/FOC SUBJition/position,essence,situation GEN/INESS be.PRS.3SG.NEG

спортивон тренертæ цæттæ кæнуни гъуддаг дæр .
спортивон тренер -т -æ цæттæ кæн -ун -и гъуддаг дæр
sports trainer PL NOM ready do INF GEN/INESS affair,event FOC

4.5. **Уæрæсей ес , сувæллæнтти тренертæ ,**
Уæрæсе -й ес сувæллæн -тт -и тренер -т -æ
Russia GEN/INESS EXT child PL GEN/INESS trainer PL NOM

физкультури ахургæнгутæ кæми цæттæ
физкультур -и ахур -гæн -гу -т -æ кæми цæттæ
physical training GEN/INESS learning,science,scientist do.PRS PART.PRS PL NOM where ready

кæнунцæ , уæхæн уæлдæр скъолатæ æдеугур æртиндæс .
кæн -унцæ уæхæн уæл -дæр скъола -т -æ æдеугур æртин дæс
do PRS.3PL such above COMPAR/FOC school PL NOM altogether thirty ten

4.6. **Фал сæ каст ка**
фал сæ каст ка
however POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN look/read.PART.PST/care,supervision/studies/examined who

фæуүй , еци æригон специалисттæн сæ 90(!)
фæ- у -уй еци æригон специалист -т -æн сæ
PREF be PRS.3SG that young/recent expert PL DAT POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN

4.7. **процентти рандæунцæ æндæр**
процент -т -и ра- нд -æ унцæ æндæр
percent PL GEN/INESS PREF outside NOM be.PRS.3PL.CP other

куститæмæ – сæ миздæй
куст -ит -æмæ сæ мизд -æй
work.PART.PST/work,job PL ALL POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN salary ABL

сæ зæрдæ нæ ферайуй .
сæ зæрд -æ нæ фе- рай -уй
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN heart NOM NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF boil PRS.3SG

paragraph 5.

5.1. **Изолбæл ци дзорæн – нæхе**
изол -бæл ци дзор -æн нæхе
distant SUPER what speak PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ 1PL.REFL.GEN/POSS.REFL.1PL

республики дæр уавæр берæ
республик -и дæр уавæр берæ
republic GEN/INESS FOC SUBJition/position,essence,situation many

хиццагдæр нæй .
хицц -аг -дæр нæй
desire,admiring.envy SUF COMPAR/FOC be.PRS.3SG.NEG

5.2. **Махмæ футбол куд уарзунцæ , уой ка**
махмæ футбол куд уарз -унцæ уой ка
we.ALL football how/specifically love PRS.3PL be.SUBJ.3PL/he,she.GEN who

нæ зонуй !
нæ зон -уй
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL know,can PRS.3SG

5.3. **Хъæбæр берæ искурдиадгин биццеутæ , далæ тæвдæ**
хъæбæр берæ искурдиад -гин биццеу -т -æ далæ тæвд -æ
very/strong,sturdy many talent ADJ boy PL NOM down.over.there heat NOM

бæстихаййæй ке æрбахонунцæ ,
бæст -и хай -йæй ке æрба- хон -унцæ
country,region/place GEN/INESS part/plot ABL who,what.GEN/that PREF name/invite PRS.3PL

еци кудуа-циуа футболисттæй берæ
еци куд уа - ци уа футболист -т -æй берæ
that how/specifically be.SUBJ.3SG what be.SUBJ.3SG football.player PL ABL many

хуæздæр гъазунцæ .
хуæз -дæр гъаз -унцæ
good COMPAR/FOC play/dance PRS.3PL

5.4. **Фал еуемæй нæ цæсти**
фал еу -емæй нæ цæст -и
however ITER/one ABL.PRN NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL eye GEN/INESS

нæ ахедунцæ , иннемæй ба син
нæ ахед -унцæ инн -емæй ба син
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL matter/develop PRS.3PL other ABL.PRN CONTR 3PL.ENCL.DAT

ирæзуни фадуæттæ дæр нæйййес .
ирæз -ун -и фадуæ -тт -æ дæр нæ- йййес
increase INF GEN/INESS SUBJition PL NOM FOC NEG EXT

5.5. **Банимайайтæ .**
ба- нимай -айтæ
PREF count/respect SUBJ.2PL

5.6. **Дзæуæгигъæуи цал ресторани , казиной**
Дзæуæгигъæу -и цал ресторан -и казино -й
Vladikavkaz GEN/INESS how.much restaurant GEN/INESS casino GEN/INESS

æма æндæр игъæлдзæггæнæн , хе ’ ерхæфсæн
æма æндæр игъæлдзæг -гæн -æн хе ерхæфс -æн
and/but/for/that other cheerful do.PRS NMLZ REFL entertain,have fun/soothe NMLZ

бунати ес , уæдта
бунат -и ес уæдта
place GEN/INESS EXT after/besides

си хузæнон стадионтæ
си хузæн -он стадион -т -æ
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL alike ADJ stadium PL NOM

дæр цал ес , уой (стадион « Спартак »
дæр цал ес уой стадион
FOC how.much EXT be.SUBJ.3PL/he,she.GEN stadium

нæ нимайдзинан)?
нæ нимай -дзинан
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL count/respect FUT.1PL

5.7. **Республики районти дæр (еу**
республик -и район -т -и дæр еу
republic GEN/INESS area PL GEN/INESS FOC ITER/one

цалдæремæй уæлдай) спортивон фæзуæттæ
цал -дæр -емæй уæлдай спортивон фæзуат -т -æ
how.much COMPAR/FOC ABL.PRN additional/particular sports square,area PL NOM

æппундæр нæ фагæ кæнуй .
æппун -дæр нæ фагæ кæн -уй
absolutely,totally COMPAR/FOC NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL enough do PRS.3SG

5.8. **Æз мæхуæдæг арæх фæуун футболæй**
æз мæхуæдæг арæх фæ- у -ун футбол -æй
I 1SG.REFL frequent,frequency/many PREF be INF/PRS.1SG football ABL

Цæгат Иристони чемпионати
цæгат Иристон -и чемпионат -и
north/obverse.side.of.the.knife/wife's.relatives Ossetia GEN/INESS championship GEN/INESS

гъæзтити æма деси
гъæзт -ит -и æма дес -и
play/dance.PART.PST/game/dance/wedding PL GEN/INESS and/but/for/that surprise,awe GEN/INESS

бацæун , къамандитæ ци мæгур
ба- цæ -ун къаманди -т -æ ци мæгур
PREF go INF/PRS.1SG team PL NOM what poor

уавæрти , ци æгудзæг фæзуæтти
уавæр -т -и ци æгудзæг фæзуæт -т -и
SUBJition/position,essence,situation PL GEN/INESS what sloven/anxiety square,area PL GEN/INESS

фæгъгъæзунцæ , уобæл – къæхтитæ , къуппитæ ,
фæгъ- гъæз -унцæ уобæл къæхти -т -æ къуппи -т -æ
PREF play/dance PRS.3PL he,she.SUPER hole PL NOM hill/hump/knock PL NOM

кæми зменсгун , кæми доргун зæнхæ , уаруни фæсте ба
кæми зменс -гун кæми дор -гун зæнх -æ уарун -и фæсте ба
where sand ADJ where stone ADJ earth NOM rain GEN/INESS behind CONTR

си гъæзгæ
си гъæз -гæ
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL play/dance CONV

нæ – бæлæгъи исбадæ æма
нæ бæлæгъ -и ис- бад -æ æма
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL trough/boat GEN/INESS PREF sit IMP.2SG and/but/for/that

накæ кæнæ !
нак -æ кæн -æ
swimming NOM do IMP.2SG

paragraph 6.

6.1. **Æма , дан , уотемæй ба фæсевæди хуарз**
æма дан уотемæй ба фæсевæд -и хуарз
and/but/for/that DIR in.this.way CONTR young.people GEN/INESS good

гъæзунбæл ахур кæнæ , бæттæ
гъæз -ун -бæл ахур кæн -æ бæтт -æ
play/dance INF SUPER learning,science,scientist do IMP.2SG bind IMP.2SG

сæ æнæнез царди уагæвæрдбæл !
сæ æнæ нез цард -и уагæвæрд -бæл
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN without disease live.PART.PST/life GEN/INESS situation/rule SUPER

6.2. **Октябригъæуи « Аланий » аци анз**
октябр -и гъæу -и Алани -й аци анз
October GEN/INESS village GEN/INESS Alania GEN/INESS this year

гъæзта хъæбæр æвзонг биццеутæ , фиццаг хатт
гъæзт -а хъæбæр æвзонг биццеу -т -æ фиццаг хатт
play/dance PST.TR.3SG very/strong,sturdy young boy PL NOM first character/time

архайдтонцæ **устурти** **чемпионати** .
архайд -т -онцæ устур -т -и чемпионат -и
act,try,endeavour TR PST.TR.3PL big PL GEN/INESS championship GEN/INESS

6.3. **Фиццаг сæ** **гъуддаг** **нæ**
фиццаг сæ гъуддаг нæ
first POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN affair,event NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

рæстмæ **кодта** , **фал** **кудфæстæмæ**
рæст -мæ код -т -а фал куд фæст -æмæ
truth/straight ALL do TR PST.TR.3SG however how/specifically behind,after ALL

сæхебæл **фæххуæстæнцæ** , **байахæстонцæ**
сæхебæл фæх- хуæст -æнцæ ба- йахæст -онцæ
3PL.REFL.SUPER PREF hold,grasp/bite,scold,fight PST.INTR.3PL PREF seize,take PST.TR.3PL

дæсæймаг **бунат** .
дæс -æймаг бунат
ten ORD place

6.4. **Фал** **син** **на** ’ **дтæй** , **тренировкитæ** **кæми** **кодтайуонцæ**
фал син на дтæй тренировк -ит -æ кæми код -т -айуонцæ
however 3PL.ENCL.DAT no be.PST.3SG training PL NOM where do TR CNTRF.3PL

, **уæхæн** **будур** .
уæхæн будур
such field

6.5. **Æма** **барæ-æнæбари** **еу**
æма бар -æ - æнæ- бар -и еу
and/but/for/that right,will NOM without right,will GEN/INESS ITER/one

къуми **рауай-бауай** **кодтонцæ**
къум -и ра- уай - ба- уай код -т -онцæ
corner/dwelling.place GEN/INESS PREF run/flow PREF run/flow do TR PST.TR.3PL

резинæ-битумæй **æмбæрзт** **къундæг** **фæзуати** .
резин -æ - битум -æй æмбæрзт къундæг фæзуат -и
rubber NOM bitumen ABL close.PART.PST/shed scant,narrow square,area GEN/INESS

6.6. **Уомæн** , **æма**
уомæн æма
he,she.DAT and/but/for/that

си « **Аланхими** » **стадионæй**
си стадион -æй
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL stadium ABL

æндæр **хузæнон** **неци** **ес** , **уордæмæ** **ба** **сæ** **ка**
æндæр хузæн -он неци ес уордæ -мæ ба сæ ка
other alike ADJ nothing EXT there ALL CONTR POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN who

уагътайдæ ?
уагът -айдæ
permit,let.go,keep CNTRF.3SG

6.7. **Ӕма ма уæхæн дæнцæгтæ дзæвгарæ**
æма ма уæхæн дæнцæг -т -æ дзæвгарæ
and/but/for/that NEG/also/and/but/for/that such example PL NOM considerable

æнгъезуй æрхæссун .
æнгъез -уй æр- хæсс -ун
ferment/ought.to,should/may PRS.3SG PREF carry/take.away INF

paragraph 7.

7.1. **Ес нæмæ , уæддæр Хуцауи фæрци , аци**
ес нæмæ уæддæр Хуцау -и фæрци аци
EXT 1PL.ENCL.ALL nevertheless God GEN/INESS thanks.to,by.means.of this

хабæрттæ ка лæдæруй , фæсевæди мæтæ
хабæр -тт -æ ка лæдæр -уй фæсевæд -и мæт -æ
event,affair PL NOM who understand PRS.3SG young.people GEN/INESS concern NOM

зæрдæй ка кæнуй , сæ исонмæ син
зæрд -æй ка кæн -уй сæ исон -мæ син
heart ABL who do PRS.3SG POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN tomorrow ALL 3PL.ENCL.DAT

кудфæндий цæстæй ка нæ
куд фæнди -й цæст -æй ка нæ
how/specifically any/or GEN/INESS eye ABL who NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

кæсуй , уæхæн хуарз адæм .
кæс -уй уæхæн хуарз адæм
look/read/seem PRS.3SG such good people

7.2. **Етæ æнцæ : Фадзайти Арсен , Джиккайти Хасан ,**
етæ æнцæ Фадзай -т -и Джиккай -т -и Хасан
they,those be.PRS.3PL PL GEN/INESS PL GEN/INESS Khasan

Тахойти Игорь … .
Тахой -т -и
PL GEN/INESS

7.3. **Фал сæ бафæнзунмæ ба**
фал сæ ба- фæнз -ун -мæ ба
however POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN PREF tease/imitate INF ALL CONTR

неке тагъд кæнуй , алке дæр æхе
неке тагъд кæн -уй алке дæр æхе
no.one.NOM/no.one.GEN fast do PRS.3SG any FOC 3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG

гоми фæрстæ хуайуй .
гом -и фæрстæ хуай -уй
storehouse GEN/INESS knock PRS.3SG

7.4. **Ӕма е æй уæлдай гъулæг адæймагæн …**
æма е æй уæлдай гъулæг адæймаг -æн
and/but/for/that 3SG/POSS.3SG be.PRS.3SG additional/particular unpleasant man DAT